

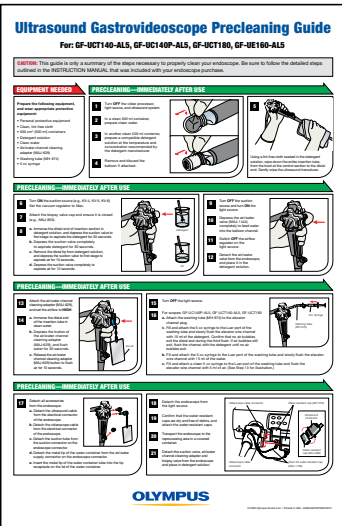
Ultrasound Gastrovideoscope Cleaning Guide

GF-UCT140-AL5, GF-UCT180, GF-UE160-AL5

— Refer to companion *ENDOSCOPE DISINFECTION GUIDE* for disinfection information —

WARNING: This guide is only a summary of the steps necessary to properly clean your endoscope. Be sure to follow the detailed steps outlined in the *INSTRUCTION MANUAL* that was included with your endoscope purchase.

PRECLEANING — Immediately After Use

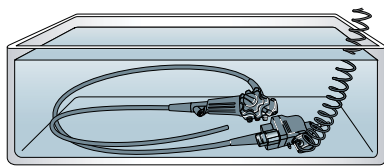


Important: Follow the steps outlined in the precleaning guide for this endoscope prior to manual cleaning.

LEAKAGE TESTING

CAUTION: If a leak is detected, the endoscope must be repaired. Follow the manufacturer's instructions.

Attach leakage tester. Turn on pump. Immerse endoscope in clean water. Perform leakage test (angulate tip). Remove from water. Detach tester from the air source. After the tip has deflated, detach the tester from the water-resistant cap.



MANUAL CLEANING

1

Immerse in freshly prepared detergent solution. Clean all external surfaces. Brush endoscope distal tip (and forceps-elevator, if applicable).

2 While immersed:

Lower forceps elevator and brush the interior groove of forceps elevator. Brush both sides of the instrument channel opening.

3 While immersed:

Raise the forceps elevator and brush both sides of the forceps elevator, including the opposite side of the groove.

MANUAL CLEANING

4 While immersed:

Move the elevator control lever in each direction 3 times.

5 Flush with detergent solution:

With the forceps elevator raised, flush the interior of the forceps elevator with 30 mL of detergent solution.

6 While immersed:

Using short strokes, feed the brush until it emerges from the distal end of the endoscope. Brush the insertion tube portion of the suction channel. Repeat until all debris is removed.

7 While immersed:

Using short strokes, feed the brush until it emerges from the suction connector on the endoscope connector. Brush the universal cord portion of the suction channel. Repeat until all debris is removed.

MANUAL CLEANING

8 While immersed:

Using short strokes, feed the brush until it reaches the distal end near the balloon attachment groove. Brush the balloon channel. Repeat until all debris is removed.

9 While immersed:

Brush the suction cylinder and instrument channel port. Repeat until all debris is removed.

10

Attach suction valve, suction adapter to the instrument channel port, and the suction tube from the suction pump to the suction connector on the endoscope. Turn the suction pump ON.

11

Depress and hold suction valve. Depress the suction valve to the first stage and aspirate detergent solution for 30 seconds.

MANUAL CLEANING

12

Immerse the endoscope's distal end in the detergent solution again and depress the suction valve completely and aspirate the detergent solution for 30 seconds.

13

Attach injection tube (MH-946) and channel plug (MAJ-621) and immerse suction port of the injection tube in the detergent solution. Inject 150 mL of detergent solution into the air/water channel and the balloon channel.

14 For endoscopes with elevators only:

Use the 5 mL syringe to inject 15 mL of detergent solution into the elevator wire channel via the washing tube. Flush detergent solution into elevator wire channel.

15

Wipe all debris from the endoscope's external surface. Soak the endoscope and all reprocessing equipment in the detergent solution for the time, temperature and concentration recommended by the detergent manufacturer.

RINSING

16

Rinse the entire instrument in clean water.

17

Flush 150 mL of clean water through the suction, balloon, and air/water channels. Flush 5 mL of clean water through the elevator wire channel (if applicable). Remove from water and repeat step by flushing all channels with air.

18

Use a clean, lint-free cloth to fully remove excess moisture from the endoscope and cleaning accessories in preparation for disinfection.

CAUTION

Do not hit the distal end of the endoscope against hard surfaces!

Do not forget to attach water resistant caps and plugs!

IMPORTANT

- Wear all appropriate personal protective equipment.
- Meticulous cleaning is essential for effective disinfection.
- Be sure to reprocess all removable parts (e.g., valves) according to the instruction manual.
- Visually inspect the equipment after cleaning. If debris remains, repeat the procedure.

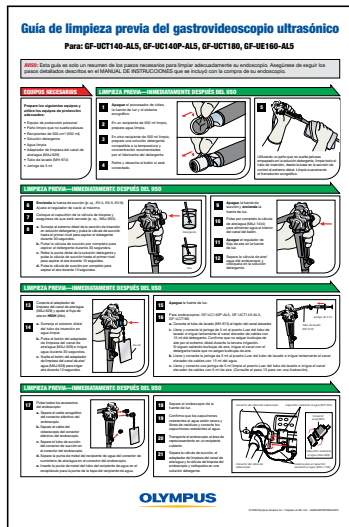
Guía de limpieza para gastrovideoendoscopios ultrasónicos

GF-UCT140-AL5, GF-UCT180, GF-UE160-AL5

— Consulte la *GUÍA DE DESINFECCIÓN DE ENDOSCOPIOS* complementaria para obtener información sobre la desinfección —

ADVERTENCIA: Esta guía es solo un resumen de los pasos necesarios para limpiar correctamente el endoscopio. No olvide seguir los pasos detallados indicados en el *MANUAL DE INSTRUCCIONES* incluido al comprar el endoscopio.

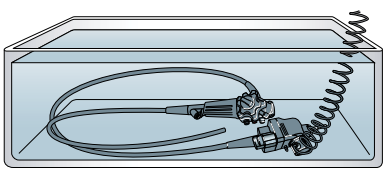
LIMPIEZA PREVIA - Inmediatamente después del uso



Importante: Siga los pasos indicados en la guía de limpieza previa para este endoscopio antes de la limpieza manual.

TEST DE FUGAS

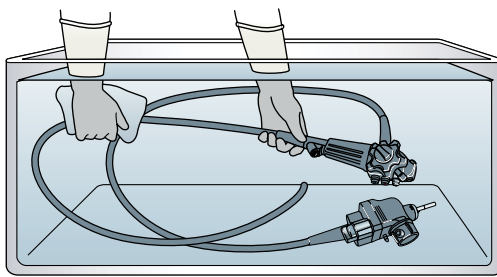
PRECAUCIÓN: Si detecta una fuga, debe reparar el endoscopio. Siga las instrucciones del fabricante.



Conecte el comprobador de fugas. Encienda la bomba. Sumerja el endoscopio en agua limpia. Realice el test de fugas (punta angulada). Sáquelo del agua. Desconecte el comprobador de la fuente de aire. Después de desconectar la punta, desmonte el comprobador del tapón de estanqueidad.

LIMPIEZA MANUAL

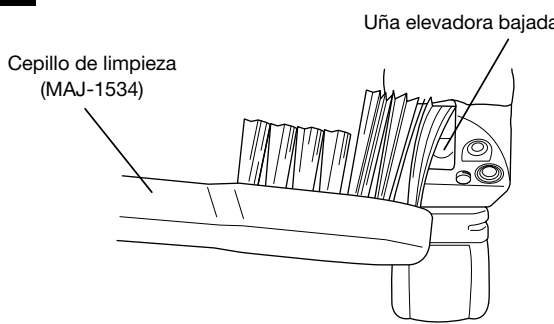
1



Sumergir en una solución de detergente recién preparada. Limpie todas las superficies externas. Cepille la puntal distal del endoscopio (y la uña elevadora, si procede).

2

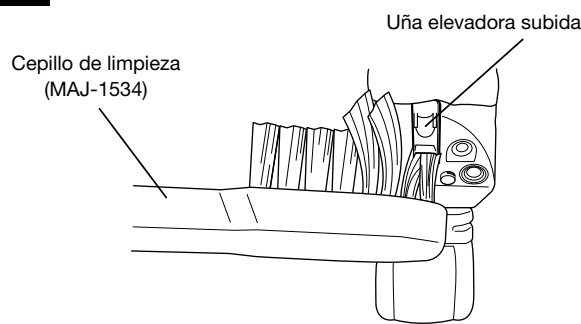
Sumergido:



Baje la uña elevadora y cepille la ranura interior de la uña elevadora. Cepille los dos lados de la abertura del canal de trabajo.

3

Sumergido:

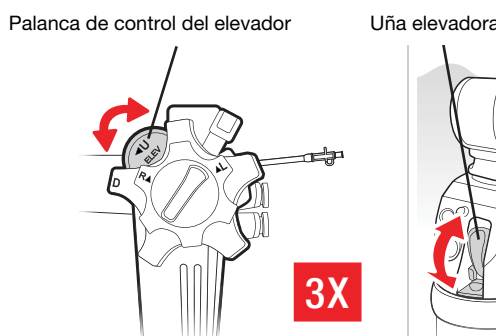


Suba la uña elevadora y cepille los dos lados de la uña elevadora, incluyendo el lado opuesto de la ranura.

LIMPIEZA MANUAL

4

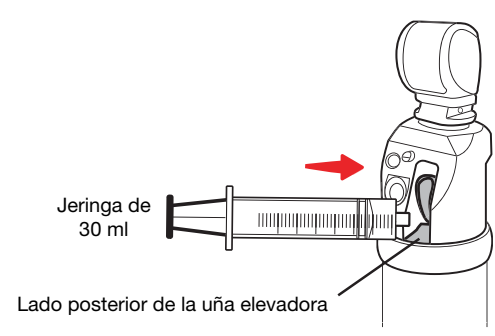
Sumergido:



Mueva la palanca de control del elevador en cada dirección 3 veces.

5

Enjuague con solución de limpieza:

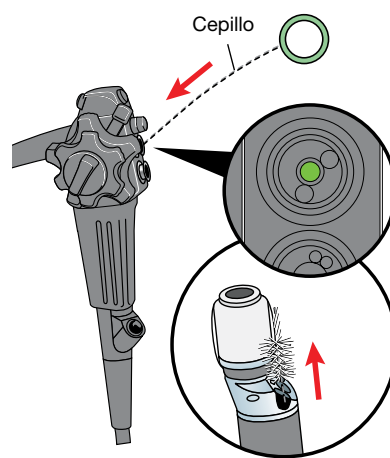


Con la uña elevadora subida, limpie el interior de la uña elevadora inyectando 30 ml de solución detergente.

6

Sumergido:

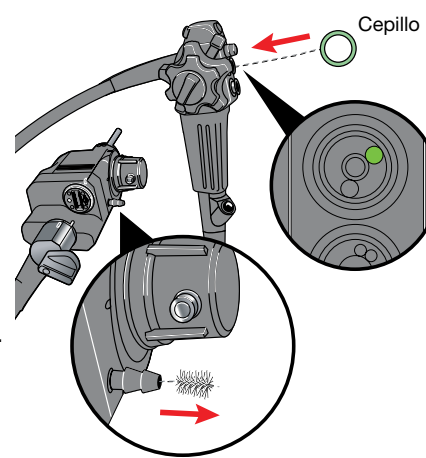
Introduzca el cepillo a intervalos cortos hasta que salga por el extremo distal del endoscopio. Cepille la sección del tubo de inserción del canal de aspiración. Repita la acción hasta que desaparezcan todos los residuos.



7

Sumergido:

Introduzca el cepillo con avances cortos hasta que salga por el conector de aspiración en el conector del endoscopio. Cepille la sección del cable de alimentación del canal de aspiración. Repita la acción hasta que desaparezcan todos los residuos.

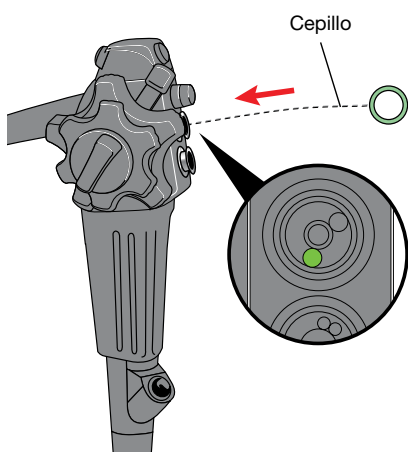


LIMPIEZA MANUAL

8

Sumergido:

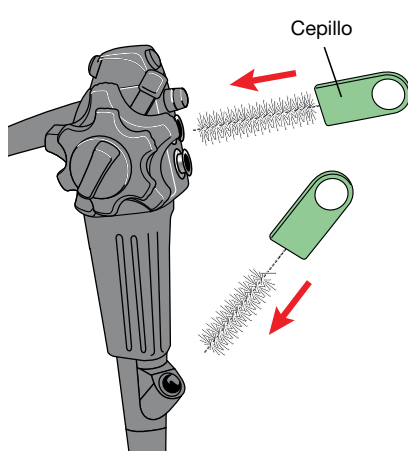
Introduzca el cepillo con avances cortos hasta que alcance el extremo distal cerca de la ranura de fijación del balón. Cepille el canal de balón. Repita la acción hasta que desaparezcan todos los residuos.



9

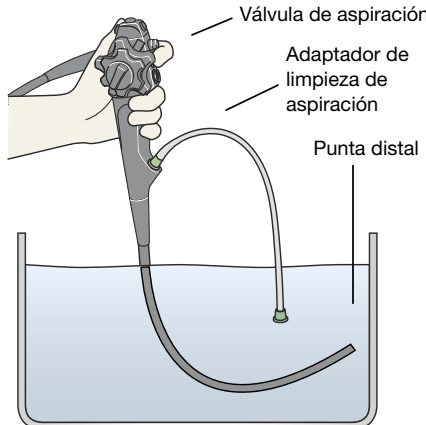
Sumergido:

Cepille el cilindro de aspiración y el puerto del canal de biopsia. Repita la acción hasta que desaparezcan todos los residuos.



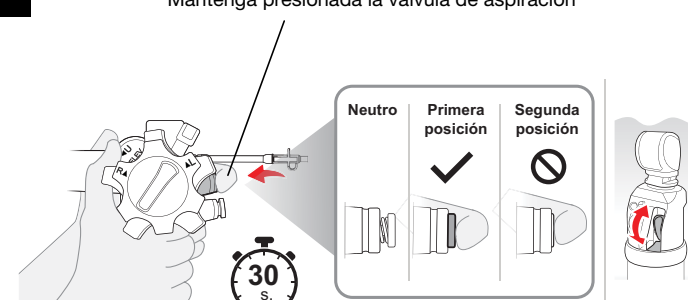
10

Conecte la válvula de aspiración, el adaptador de aspiración al puerto del canal de trabajo, y el tubo de aspiración de la bomba de aspiración al conector de aspiración en el endoscopio. **ENCIENDA** la bomba de aspiración.



11

Mantenga presionada la válvula de aspiración. Presione la válvula de aspiración hasta la primera posición y aspire la solución de limpieza durante 30 segundos.

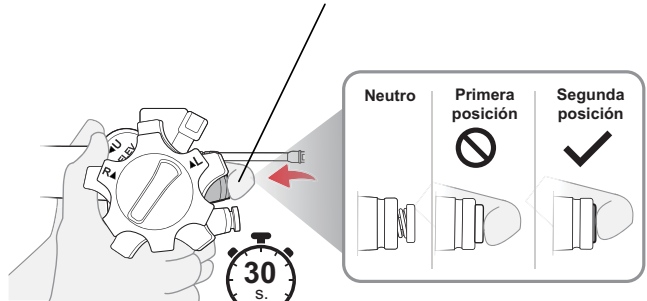


LIMPIEZA MANUAL

12

Mantenga presionada la válvula de aspiración

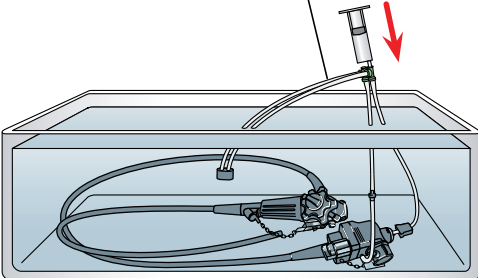
Sumerja la punta distal del endoscopio en la solución de limpieza otra vez y presione la válvula de aspiración por completo y aspire la solución de limpieza durante 30 segundos.



13

Tubo de inyección y conector metálico para canales

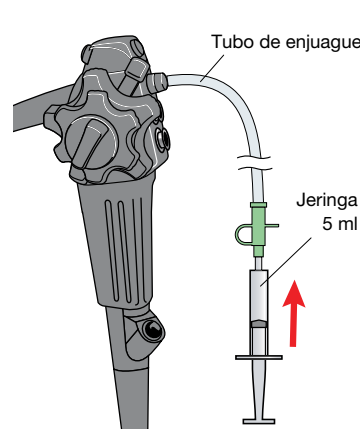
Conecte el tubo de inyección (MH-946) y el conector metálico para canales (MAJ-621), y sumerja el entrada de aspiración del tubo de inyección en la solución detergente. Inyecte 150 ml de solución detergente en el canal aire/agua y el canal de balón.



14

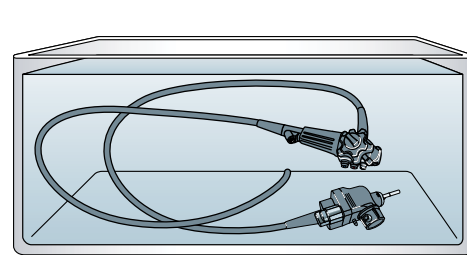
Solo para endoscopios con uña elevadora:

Utilice la jeringa de 5 ml para inyectar 15 ml de solución detergente en el canal de la guía elevadora a través del tubo de limpieza. Inyecte solución detergente en el canal de la guía elevadora.



15

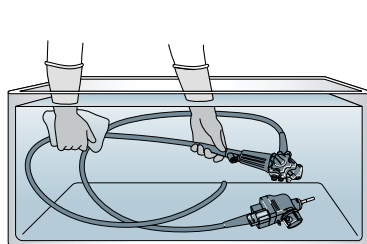
Limpie todos los residuos de la superficie externa del endoscopio. Sumerja el endoscopio y todos los equipos de reprocesado en la solución detergente respetando el tiempo, la temperatura y la concentración recomendados por el fabricante de la solución detergente.



ENJUAGUE

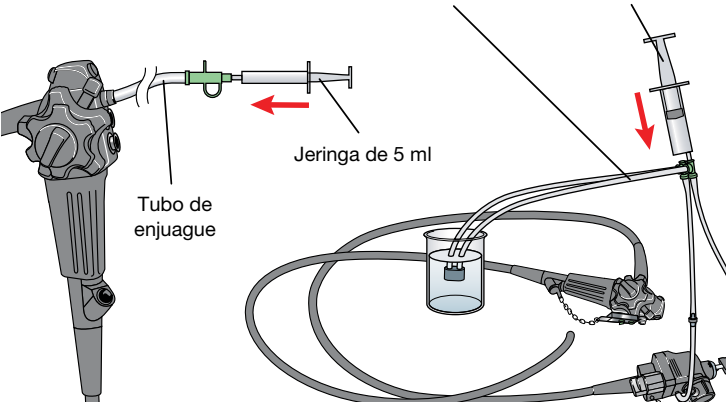
16

Enjuague todo el instrumento en agua limpia.



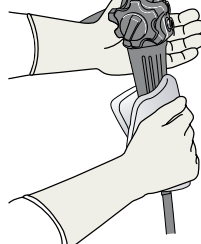
17

Inyecte 150 ml de agua limpia a través de los canales de aspiración, de balón y de aire/agua. Inyecte 5 ml de agua limpia a través del canal de la guía elevadora (si procede). Sáquelo del agua y repita el paso inyectando aire en todos los canales.

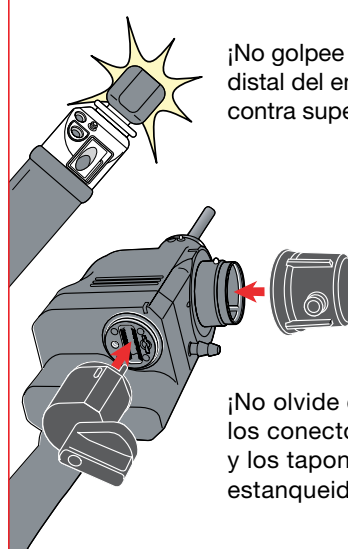


18

Utilice un paño limpio que no suelte pelusas para retirar el exceso de humedad del endoscopio y los accesorios de limpieza como medida preparatoria para la desinfección.



PRECAUCIÓN



¡No golpee el extremo distal del endoscopio contra superficies duras!

¡No olvide colocar los conectores y los tapones de estanqueidad!

IMPORTANTE

- Lleve todos los equipos de protección individual que sean adecuados.
- Es fundamental realizar una limpieza meticulosa para alcanzar una desinfección efectiva.
- No olvide reprocesar todas las piezas extraíbles (p. ej. válvulas) siguiendo el manual de instrucciones.
- Inspeccione visualmente los equipos después de la limpieza. Si quedan residuos, repita el procedimiento.